Świadectwo zdrowia / Health certificate

Dla zwierzęcych produktów ubocznych do produkcji wyrobów technicznych (łącznie z wyrobami farmaceutycznymi) ([1]), przeznaczonych do wysyłki do Wspólnoty Europejskiej / For animal by-products ([1]) for the manufacture of technical products (including pharmaceutical products) ([1]), intended for dispatch to the European Community

Uwaga dla importera: / Note for the importer:
Niniejsze świadectwo przeznaczone jest tylko do celów weterynaryjnych i musi towarzyszyć przesyłce do chwili dotarcia do punktu kontroli granicznej. /
This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post

1. Wysyłający (pełna nazwa i adres) / **Consignor** (name and address in full)	**ŚWIADECTWO ZDROWIA / HEALTH CERTIFICATE** **Dla zwierzęcych produktów ubocznych do produkcji wyrobów technicznych (łącznie z wyrobami farmaceutycznymi) ([1]), przeznaczonych do wysyłki do Wspólnoty Europejskiej / For animal by-products ([1]) for the manufacture of technical products (including pharmaceutical products) ([1]), intended for dispatch to the European Community** Numer / Number [(1)] ORYGINAŁ/ORIGINAL
2. Odbiorca (pełna nazwa i adres) / **Consignee** (name and address in full)	**3. Pochodzenie zwierzęcych produktów ubocznych / Origin of the animal by-products** 3.1. Kraj / Country: ..... 3.2. Kod terytorialny / Code of territory: .....
	4. Odpowiednie władze / Competent authority 4.1. Odpowiedzialne Ministerstwo / Responsible Ministry: ..... 4.2. Zatwierdzający departament / Certifying department : .....
5. Miejsce przeznaczenia zwierzęcych produktów ubocznych / Destination of the animal by-products 5.1.Państwo Członkowskie UE / EU Member State: ……..... 5.2.Nazwa i adres miejsca przeznaczenia / Name and address of the destination:	6. **Miejsce załadowania do eksportu / Place of loading for exportation** ....

7. **Środek transportu i identyfikacja przesyłki/ Means of transport and consignment identification([2])** 7.1. (Ciężarówka, kolej, statek, samolot) / (Lorry, rail wagon, ship, or aircraft [(3)] 7.2. Numer plomby (jeżeli dotyczy) / Number of seal (if applicable) ..... 7.3. Numer(y) rejestracyjny, nazwa statku lub numer lotu / Registration number(s), ship name or flight number:	7.4. Rodzaj opakowania / Nature of packaging: .... 7.5. Ilość opakowań / Number of parts or packages: .... 7.6. Waga netto/ Net weight: .... 7.7. Numer partii towaru / Lot /batch production reference number ....

8. Identyfikacja zwierzęcych produktów ubocznych / Identification of the animal by-products

8.1. Rodzaj zwierzęcych produktów ubocznych / Nature of animal by-products:

…….....
.....

8.2. Zwierzęce produkty uboczne pochodzące od / Animal by-products of:

.....
..... (*gatunek zwierząt)/ (animal species)*

8.3. Adres i numer weterynaryjny zatwierdzonego zakładu / Address and veterinary control number of the approved establishment:

.....
.....

9. **Poświadczenie zdrowotności / Health attestation**

Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii, oświadczam, że zapoznałem(am) się i rozumiem rozporządzenie (EWG) nr 1774/2002 [(4)] i poświadczam, że zwierzęce produkty uboczne, o których mowa powyżej / I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002[(5)] and certify that the animal by-products described above:

9.1. składają się z zwierzęcych produktów ubocznych, które spełniają poniższe wymagania / consist of animal by-products that satisfy the health requirements below;

9.2. zostały uzyskane na terytorium …….. ([6]) od zwierząt / have been obtained in the territory of..... ([6]) from animals:

([4]) albo /either [(a) które pozostawały na danym terytorium od swojego urodzenia lub przynajmniej przez ostatnie trzy miesiące przed ubojem;] / [that have remained in this territory since birth or for at least the last three months before slaughter]

([4]) lub /or [(b) zabitych na wolności na tym terytorium ([7]) / killed in the wild in this territory([7]);]

9.3. zostały uzyskane od zwierząt / have been obtained from animals:

([4]) albo /either [(a) pochodzących z gospodarstw / coming from holdings:

(i) gdzie nie było ani przypadku, ani ogniska następujących chorób, na które narażone są zwierzęta: pomór bydła, choroba pęcherzykowa świń, choroba Newcastle lub pomór drobiu podczas ostatnich 30 dni, a także nie zanotowano ani klasycznego ani afrykańskiego pomoru świń przez ostatnie 40 dni; a także w gospodarstwach usytuowanych w promieniu 10 km podczas ostatnich 30 dni; oraz / where, for the following diseases for which the animals are susceptible, there has been neither case/outbreak of rinderpest, swine vesicular disease, Newcastle disease or avian influenza during the prior 30 days, nor of classical or African swine fever during the prior 40 days; nor in the holdings situated in their vicinity within 10 km, during the prior 30 days

(ii) gdzie nie było ani przypadku, ani ogniska pryszczycy przez ostatnich 60 dni, a także w gospodarstwach usytuowanych w promieniu 25 km podczas ostatnich 30 dni; oraz / where there has been neither case/outbreak of foot-and-mouth disease during the prior 60 days, nor in the holdings situated in their vicinity within 25

km, during the prior 30 days; and

(b) które / which:

(i) nie zostały ubite z powodu likwidacji epidemii chorobowej / were not killed to eradicate any epizootic disease;

(ii) pozostawały w swoich gospodarstwach pochodzenia przez przynajmniej czterdzieści dni przed wyjazdem i które zostały przetransportowane bezpośrednio do rzeźni bez kontaktu z innymi zwierzętami, które nie podlegały tym samym warunkom / have remained in their holdings of origin for at least fourty days before departure and which have been transported directly to the slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the same health conditions;

(iii) w rzeźni poddane zostały badaniu przedubojowemu w ciągu 24 godzin przed ubojem i nie wykazują oznak chorób, o których mowa wyżej, na które narażone są zwierzęta; oraz / at the slaughterhouse have passed the ante-mortem health inspection during the 24 hours before the slaughter and have shown no evidence of the diseases referred to above for which the animals are susceptible; and

(iv) w rzeźni przed ubojem i w jego czasie zostały poddane działaniom zgodnym z odpowiednimi zaleceniami Dyrektywy Rady 93/119/EWG dotyczącymi dobrostanu zwierząt / have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of Council Directive 93/119/EC on animal welfare;]

([4]) lub / or [(a) schwytanych i zabitych na wolności na obszarze / captured and killed in the wild in an area:

(i) gdzie w promieniu 25 km nie było ani przypadku, ani ogniska następujących chorób, na które narażone są zwierzęta: pryszczyca, pomór bydła, choroba Newcastle lub pomór drobiu podczas ostatnich 30 dni, a także nie zanotowano ani klasycznego ani afrykańskiego pomoru świń przez ostatnie 40 dni/ in which within 25 km there has been no case/outbreak of any of the following diseases for which the animals are susceptible: foot and mouth disease, rinderpest, Newcastle disease or avian influenza during the prior 30 days, nor of classical or African swine fever during the prior 40 days; and

(ii) który jest umieszczony w odległości przekraczającej 20 km od granic dzielących go od terytorium innego kraju lub jego części, który w chwili obecnej nie jest uprawniony do eksportu tego materiału do Unii Europejskiej; oraz / that is situated at a distance that exceeds 20 km from the borders separating another territory of a country or part thereof, which is not authorized at these dates for exporting this material to the European Community; and

(b) które, bo zabiciu, były przetransportowane w ciągu 12 godzin w celu schłodzenia albo do punktu zbiorczego, a następnie do punktu skupu zwierzyny łownej, lub też bezpośrednio do punktu skupu zwierzyny łownej / which after killing were transported within 12 hours for chilling either to a collection centre and immediately afterwards to a game establishment, or directly to a game establishment;]

9.4. zostały uzyskane w zakładzie wokół którego, w promieniu 10 km, nie było przypadków / ognisk chorób, o których mowa w punkcie 9.3, na które zwierzęta są wrażliwe, w ciągu poprzedzających 30 dni lub, w przypadku występowania ognisk tych chorób, przygotowanie surowca na eksport do Unii Europejskiej zostało zatwierdzone dopiero po zniszczeniu całego mięsa, i całkowitym sprzątnięciu i dezynfekcji zakładu pod kontrolą urzędowego lekarza weterynarii / have been obtained in an establishment around which, within a radius of 10km, there has been no case/outbreak of diseases referred to in point 9.3 for which the animals are susceptible during the prior 30 days or, in the event of a case of disease, the preparation or raw material for exportation to the European Community has been authorised only after removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;

9.5. zostały uzyskane i przygotowane bez kontaktu z innymi materiałami, nie spełniającymi warunków opisanych powyżej, i zostały poddane działaniom w taki sposób, żeby zapobiec

zanieczyszczeniu czynnikami chorobotwórczymi / have been obtained and prepared without contact with other material not complying with the conditions required above, and it has been handled so as to avoid contamination with pathogenic agents;]

9.6. zostały zapakowane w nowe opakowania zapobiegające przeciekom i w urzędowo zaplombowane pojemniki z napisem „SUROWCE TYLKO DO PRODUKCJI WYROBÓW TECHNICZNYCH WŁĄCZAJAC WYROBY FARMACEUTYCZNE", oraz adresem zakładu przeznaczenia w UE / have been packed in new packaging preventing any leakage and in officially sealed containers bearing the label indicating 'RAW MATERIAL ONLY FOR THE MANUFACTURE OF TECHNICAL PRODUCTS INCLUDING PHARMACEUTICAL PRODUCTS' and the name and address of the EU establishment of destination;

9.7. składa się tylko z następujących zwierzęcych produktów ubocznych / consist only of the following animal by-products::

([4]) *albo / either*	[- części ubitych zwierząt, które nadawały się do spożycia przez ludzi, zgodnie z prawem Wspólnoty, lecz nie są przeznaczone do spożycia przez ludzi z powodów handlowych,] / [parts of slaughtered animal, which are fit for human consumption in accordance with Community legislation, but are not intended for human consumption for commercial reasons]
([4]) *i/lub / or*	[- części ubitych zwierząt, które zostały odrzucone jako nie nadające się do spożycia przez ludzi, ale nie wykazują oznak chorób przenoszonych na ludzi i zwierzęta, i pochodzących z tusz, które nadawały się do spożycia przez ludzi zgodnie z prawem Wspólnoty,] / [parts of slaughtered animals, whish are rejected as unfit for human consumption but are not affected by any signs of diseases communicable to humans or animals and derive from carcasses that are fit for human consumption in accordance with Community legislation]
([4]) *i/lub* / or	[- zwierzęce produkty uboczne, pochodzące z produkcji wyrobów przeznaczonych do spożycia przez ludzi, włączając odtłuszczone kości i skwarki] / [animal by-products derived from the production of products intended for human consumption including degreased bones and greaves]
([4]) *i/lub* / or	[- wycofane środki spożywcze pochodzenia zwierzęcego, lub wycofane środki spożywcze zawierające produkty pochodzenia zwierzęcego, inne niż odpady gastronomiczne (8), które nie są już przeznaczone do spożycia przez ludzi z powodów handlowych lub z powodu problemów spowodowanych błędami powstałymi podczas produkcji, pakowania, lub innymi błędami, które nie stwarzają żadnego ryzyka dla ludzi lub zwierząt,] / former foodstuffs of animal origin, or former foodsuffs containing products of animal origin, other than catering waste ([8]), which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects which do not present any risk to humans or animals]
([4]) *i/lub / or*	[- ryby lub inne zwierzęta morskie, z wyjątkiem ssaków morskich, złapane na otwartym morzu w celu produkcji mączki rybnej,] / [fish or other sea animals, except sea mammals, caught in the open sea for the purposes of fish meal production]
([4]) *i/lub / or*	[- świeże produkty uboczne rybne z fabryk produkujących produkty rybne przeznaczone do spożycia przez ludzi,] / [fresh by-products from fish from plants manufacturing fish products for human consumption]
([4]) *i/lub / or*	[- skorupki, produkty uboczne z wylęgarni oraz pęknięte produkty jajeczne, pochodzące od zwierząt, które nie wykazywały klinicznych objawów jakiejkolwiek choroby przenoszonej na ludzi lub zwierzęta poprzez dany produkt,] / [shells, hatchery by-products and cracked egg by-products originating from animals which did not show clinical signs of any disease communicable through that product to humans or animals;]
([4]) *i/lub / or*	[- futra pochodzące od zwierząt, które nie wykazywały klinicznych oznak jakichkolwiek chorób przenoszonych na ludzi lub zwierzęta poprzez dany produkt;] / fur originating from animals that did not show clinical signs of any disease communicable through that product to humans or animals]

9.8. zostały zamrożone w zakładzie pochodzenia lub zostały zakonserwowane zgodnie z prawem UE w taki sposób, że nie zepsują się pomiędzy wysyłką a dostawą do zakładu przeznaczenia; / have been deep-frozen at the plant of origin or have been preserved in accordance with EU legislation in such a way that whey will not spoil between dispatch and delivery to the plant of destination;

([4]) ([9]) [10. **Szczególne wymagania / Specific requirements**

([4]) ([10]) 10.1. Produkty uboczne w tej partii towaru pochodzą ze zwierząt, które trzymane były na terytorium, o którym mowa w punkcie 9.2, gdzie regularnie przeprowadzane są programy szczepień przeciwko pryszczycy i urzędowe kontrole udomowionego bydła. / The by-products in this consignment come from animals that have been kept in the territory mentioned under (9.2), where vaccination programmes against foot-and-mouth disease are being regularly carried out and officially controlled on domestic bovine animals.

([4]) ([11]) 10.2. Produkty uboczne w tej przesyłce składają się wyłącznie ze zwierzęcych produktów ubocznych, pochodzących z odpadów lub z mięsa z kością. / The by-products in this consignment consists of animal by-products derived from offal or boned meat

Pieczęć urzędowa i podpis / Official stamp and signature

Sporządzono w/ Done at ..... dnia/on .....
(miejsce) / (place) (data)/(date)

….....
(podpis urzędowego lekarza weterynarii) /
(signature of the official veterinarian) ([5])

(pieczęć) /
(stamp) ([5])

.....
(nazwisko, kwalifikacje i tytuł, literami drukowanymi)/
(name, qualification and title, in capital letters)

Uwagi / Notes

(1) Z wyjątkiem surowej krwi, surowego mleka, skór, kopyt i rogów, szczeciny świńskiej oraz piór (zob. odpowiednie świadectwa dla importu tych produktów). / Excluding raw blood, raw milk hides and skins, hooves and horn, pig bristles and feathers (see relevant specific certificates for the import of these products)

(2) Wydane przez odpowiednie władze. / Issued by the competent authority

(3) Dla samochodów ciężarowych przewożących żywność, należy podać numer rejestracyjny. Dla kontenerów masowych, należy podać numer kontenera i numer plomby (jeżeli dotyczy). // For goods vehicles the registration number should be given. For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included

(4) Wykreślić niewłaściwe. / Delete as appropriate

(5) Dz.U. L 273 z 10.10.2002, str.1 / OJ L 273,10.10.2002,p.1.

(6) Nazwa i numer kodu ISO kraju eksportującego, określone w: / The name and ISO code number of the exporting country as laid down in:

- części I Załącznika II do Decyzji Rady 79/542/EWG; / part 1 of Annex II of Council Decision 79/542/EEC;
- Załączniku do Decyzji Komisji 94/984/EWG; oraz / the Annex to Commission Decision 94/984/EC; and

- Załączniku do decyzji Komisji 2000/585/EWG. / the Annex to Commission Decsion 2000/585/EC.

Dodatkowo powinien być załączony kod ISO regionalizacji. określony w tym Załączniku (jeżeli dotyczy gatunków wrażliwych). / In addition the ISO code of regionalisation in this Annex (where applicable for the susceptible species concerned) should be included.

(7) Tylko dla krajów, z których zatwierdzony jest eksport do krajów Unii Europejskiej dziczyzny pochodzącej z tych samych gatunków zwierzat, przeznaczonej do spozycia przez ludzi. / Only for countries from where game meat intended for human consumption of the same animal species is authorised for importation into the European Community

(8) Odpady gastronomiczne oznaczają wszystkie odpady żywnościowe, łącznie z olejami używanymi do gotowania, pochodzącymi z restauracji, punktów zbiorowego żywnienia i kuchni, włączając w to kuchnie centralne i domowe. / Catering waste means all waste food, including used cooking oils, originating in restaurants, catering facilities and kitchens including central kitchens and household kitchens

(9) Dodatkowe gwarancje muszą być zapewnione, kiedy surowiec pochodzi od zwierząt z terytorium kraju położonego w Ameryce Południowej lub Północnej, lub jego części, skąd dopuszczony jest eksport do Unii Europejskiej tylko mięsa dojrzałego i z kośćmi, pochodzącego od udomowionych zwierząt przeżuwających, przeznaczonego do spożycia przez ludzi. W przypadku odpadów, dozwolone są jedynie odpady pochodzące od udomowionych zwierząt przeżuwających, które mogą składać się wyłącznie z kości, chrząstek, tchawicy i oskrzeli głównych, węzłów chłonnych, z przylegającą tkanką łączną, tłuszczem i błoną śluzową usuniętą. Dozwolony jest także cały mięsień żwacza u bydła, przycięty zgodnie z ustępem 41 (a) Rozdziału VIII Załącznika I do Dyrektywy rady 64/433/EWG. / Supplementary guarantees to be provided when the material of domestic ruminants originated in the territory of a South American or South African country or part thereof from where only maturated and boned fresh meat of domestic ruminants for human consumption is permitted for exportation to the European Community. In the case of offal only trimmed offal of domestic ruminants which must be exclusively offal from which the bones, cartilage, trachea and main bronchi, lymphatic glands adhering connective tissue, fat and mucus have been completely removed is permitted. The whole masseter muscles of bovine animals, incised in accordance with paragraph 41 (a) of Chapter VIII of Annex I to Council Directive 64/433/ECC, are also permitted.

(10) Tylko dla niektórych krajów Ameryki Południowej. / Only for certain South American countries.

(11) Tylko dla niektórych krajów Ameryki Południowej i Afryki Południowej. / Only for certain South American and South African countries

(12) Podpis i pieczęć muszą być w innym kolorze niż druk. / The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing